



भारत का राजपत्र

The Gazette of India

भारताचे राजपत्र

असाधारण
EXTRAORDINARY
असाधारण

भाग 12 अनुभाग 1
Part XII Section 1

भाग द्वारा अनुभाग १

प्राधिकार से प्रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY
प्राधिकाराद्वारे प्रकाशित

सं. १]	नई दिल्ली, 22 जून 2000/१ आषाढ, (शक) 1922	[खण्ड ११
No. १]	NEW DELHI, 22nd JUNE 2000/ 1 ASADHA, (SAKA) 1922	[Vol. 11
अंक १]	नवी दिल्ली, २२ जून २०००/१ आषाढ, (शके) १९२२	[Part ११

स्वतंत्र संकलन म्हणून फाईल करण्यासाठी या भागाला वेगळे पृष्ठ क्रमांक दिले आहेत.

विधि और न्याय मंत्रालय

(विधायी विभाग)

नई दिल्ली, दिनांक 22 जून 2000/१ आषाढ, (शके) 1922

(1) दी इन्फन्ट बिल्क संबंदीटच्युट्स, फिडींग बॉटल्स अॅड इन्फन्ट फुड्स (रेग्युलेशन ऑफ प्रॉडक्शन, सप्लाय अॅड डिस्ट्रीब्युशन) अॅक्ट, 1992, (2) सिव्हील डिफेन्स अॅक्ट, 1968, (3) पब्लिक लायेबिलीटी इन्स्युरेन्स अॅक्ट, 1991, (4) दी प्रिव्हेंशन ऑफ इलिसीट ट्रॅफिक इन नारकोटिक्स ड्रग्ज अॅड सायोट्रोपिक सबस्टन्ट अॅक्ट, 1988, (5) फॅमिली कोर्ट अॅक्ट, 1984, (6) दी प्रिव्हेंशन ऑफ ब्लॅक भार्केटिंग अॅड मेन्टेनेस्स ऑफ सप्लायीज अॅफ इसेन्थियल कमोडीटीज अॅक्ट, 1980, (7) फेटल अक्सिडेंट अॅक्ट, 1855, के भराठी अनुवाद राष्ट्रपती के प्राधिकार से प्रकाशित किये जाते हैं और ये प्राधिकृत पाठ (केंद्रीय विधि) व्यविधियम, 1973 (1973 का 50) की धारा 2 के खण्ड (क) के अंतर्वान उनके भराठी प्राधिकृत पाठ समझे जायेंगे।

MINISTRY OF LAW AND JUSTICE
(LEGISLATIVE DAPARTMENT)

New Delhi, dated 22nd June 2000/ 1 Ashadha, (Saka) 1922

The Translation in Marathi of (1) The Infant Milk substitutes, Feeding Bottles and Infant Foods (Regulation of production, supply and Distribution) Act, 1992, (2) Civil Defence Act, 1968, (3) Public Liability Insurance Act, 1991, (4) The Prevention of Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances Act, 1988, (5) Family Court Essential Commodities Act, 1980. Act, 1984, (6) The Prevention of Black Marketing and Maintenance of Supplies of (7) Fatal Accident Act, 1855, are hereby published under

the authority of the President and shall be deemed to be the authoritative texts thereof in Marathi under clause (a) of Section 2 of the Authoritative Texts (Central Laws), Act, 1973 (50 of 1973).

विधी व न्याय मंत्रालय

(विधायी विभाग)

नवी दिल्ली, दिनांक २२ जून २०००/१ आषाढ़, (शंके) १९२२.

पुढील अधिनियमांचे म्हणजे (१) दी इन्कर्ट मिलक सबस्टीट्यूट्स, फिडिंग बॉटल्स् अँड इन्कर्ट फूड्स (रेग्युलेशन ऑफ प्रॉडक्शन, सप्लाय अँड डिस्ट्रीब्यशन) अँकट, १९९२, (२) सिव्हील डिफेंस अँकट, १९६८, (३) पब्लिंक लायेबिलीटी अँकट, १९९१, (४) दी प्रिव्हेशन ऑफ इलिजिट ट्रैफिक इन नारकोटिक्स इन अँड सायकोट्रोपिक सबस्टन्स अँकट, १९८८, (५) कॉम्प्ली कोट अँकट, १९९४, (६) दी प्रिव्हेशन ऑफ व्हैंक मार्केटिंग अँड मेन्टेनन्स ऑफ सप्लायीज ऑफ इसेन्झियल कमोडीटीज अँकट, १९८०, (७) फेटल अँक्सिडेंट अँकट, १८५५, या अधिनियमांचे मराठी अनुवाद याद्वारे राष्ट्रपतीच्या प्राधिकाराने प्रसिद्ध करण्यात येत असून 'प्राधिकृत पाठ (केंद्रीय विधि) अधिनियम, १९७३' (१९७३ चा अधिनियम क्रमांक ५०) याच्या कलम २, खंड (क) अन्वये हे अनुवाद त्या अधिनियमांचे प्राधिकृत पाठ आहेत असे समजले जाईल.

निर्देशसूची

INDEX

अनुक्रमांक Serial No.	अधिनियमाचे नाव Name of the Act (2)	पृष्ठ क्रमांक Page No. (3)
१	अर्भकासाठी दूध-पर्यायी पदार्थ, दुधाच्या बाटल्या आणि अर्भकाचे खाद्य (उत्पादन, पुरवठा आणि वितरण विनियमन) अधिनियम, १९९२. The Infant Milk substitutes, Feeding Bottles and Infant Foods (Regulation of Production, Supply and Distribution) Act, 1992.	३
२	नागरी संरक्षण अधिनियम, १९६८. Civil Defence Act, 1968.	११
३	लोकदायित्व विभा अधिनियम, १९९१. Public Liability Insurance Act, 1991.	१७
४	अंमली औषधिद्रव्ये व मनःप्रभावी पदार्थ विधिनिषिद्ध व्यापार प्रतिबंध अधिनियम, १९८८. The Prevention of Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances Act, 1988.	२५
५	कुटुंब न्यायालये अधिनियम, १९८४. The Family Court Act, 1984.	३१
६	काळज्या बाजारास प्रतिबंध आणि अन्यावश्यक कस्तूचा पुरवठा अधिनियम, १९८०. The Prevention of Black Marketing and Maintenance of Supplies of Essential Commodities Act, 1980.	३७
७	घातक अपघात अधिनियम, १८५५. Fatal Accident Act, 1855.	४९

घातक अपघात अधिनियम, १८५५
(सन् १८५५ चा अधिनियम क्रमांक १३)

रोजी यथाविद्यमान) (२७ मार्च, १८५५)

कारवाई योग्य अपकृतीमुळे एखाद्या व्यक्तीचा मृत्यु झाल्याने उद्भवलेल्या हानीपोटी कुटुंबियांना भरपाई देण्याची तरतुद करण्याबाबत अधिनियम.

ज्यार्थी, एखादा व्यक्तिने तिचे गैरकृत्य, हथमध वा कमूर धमुले अन्य व्यक्तीचा मृत्यु घडवन प्रस्ताविका. आणला असता दिव्याविरुद्ध कोणत्याही न्यायालयात आता कारवाई वा दावा चालवला जाऊ शकत नाही आण तिच्याकडून अशप्रकारे झालेला धर्तीबदलाचा नुकसानभराईसाठी अशा प्रकरणातील गैरकृत्य करणारी व्यक्ती उत्तरदायी असणे वरेचदा वरोवर व हाट असते. त्यार्थी, खालीलप्रमाणे अधिनियमित करण्यात येत आहे:—

मिहार घटक अपघात अधिनियम, १८५५ असे म्हणता येईल.

संक्षिप्त नाव व
विस्तार.

(c) याचिंहा विषयाचा जम्ही व काइमीर राज्ये खेरीजकरून संपूर्ण भारतभर आहे.

(२) त्याचा विस्तार जमूळ व कालांक.

१क. जेव्हा जेव्हा एखाद्या व्यक्तीचा मृत्यु गैरकृत्य, हयग्रथ वा कसूर यामुळे घडून आला असेल कारवाई योग्य आणि ते गैरकृत्य, हयग्रथ वा कसूर हीं जर अशी असेल (जर मृत्यु नंतर घडून आलाच नसंता तर) जीमुळे अपकृतीमुळे झालेल्या करण्याचा हक्क प्राप्त होत असेल तेव्हा तेव्हा मृत्युनंतर घडून आला नसंता तर, जो पक्ष पात्र ठरला कुटुंबाच्या हानीवदल असता असा क्षती पौहोचलेल्या व्यक्तीचा मृत्यु घडून आला असला तरीही आणि काथाच्या दृष्टीने जो त्याला भरपाई घोर अपशाध वा अन्य गुन्हा ठरू शकेल अशा परिस्थितीत मृत्यु घडून आला असला तरीही, नुकसान-देण्यासाठी दावा. भरपाईची कारवाई वा दावा करण्यास पात्र ठरेल.

अशी प्रत्येक कारवाई वा दावा, अशा तळेने मृत्यु घडून आला असेल त्या व्यक्तीची, असल्यास पती, परी, पालक वा मूळ यांच्या हितार्थ असेल आणि तो दावा मृत्युपूर्व व्यवस्थापक, प्रशासक किंवा प्रतिनिधी यांच्याकडून आणि त्यांच्या नवे लावण्यात येईल;

प्रश्नासक किंवा प्रतिनिधि याच्याकडून आणि त्वाचा नाही असेही असा प्रत्येक कारबाईमध्ये वा दावामध्ये, ज्याच्यासाठी आणि ज्याच्या हितासाठी अशी कारबाई करण्यात आली असेल, अनुक्रमे त्या पक्षांना अशा मृत्युमुळे झालेल्या हानीच्या प्रमाणात न्यायालयाला योग्य वाटेल अशी नुकसानभरपाई भरून देता येईल अणि अशा तंडेते वसुल केलीले रक्कम, प्रतिवाढी कडून वसुल न केलेल्या खर्चासिह सर्व परिवर्त्य व खर्च वजा करून, उपरोक्त पक्षांना वा त्यांच्यापैकी विभागन देण्यात येईल.

२. परंतु, फिरादीच्या एकाच विषयदस्तूसाठी आणि त्थासंबंधात, एकापेक्षा अधिक कारवाई वा एकापेक्षा अधिक दावे दाखल केले जाणार नाही:

परंतु, अशा कोणत्याही कारवाईत वा दावात मूळ व्यक्तीचा मूळ्यपत्र व्यवस्थापक, प्रशासक वा प्रतिनिधी संपदेच्या हानीसाठी असे गैरकृत्य, हयग्रव वा कमूर यामुळे उदभवलेल्या मूळ व्यक्तीच्या संपदेच्या झालेल्या कोणत्याही अर्थिक आणखी दावा हानीसंबंधात हक्क मारगणी करू शकेल अणि वसुली करू शकेल, ती रक्कम वसुल केल्यानंतर मूळ व्यक्तीच्या करता येईल. संपदेच्या भत्तेचा भाग असल्याचे समजण्यात येईल.

३. अशा कोणत्याही कारवाईतील वा दावातील वादपत्रामध्ये, ज्यांच्यासाठी वा ज्यांच्या वतीने वादी तपशील अशी कारवाई वा दावा दाखल करण्यात येणार असेल त्या व्यक्तींचा वा घरक्तींचा संपूर्ण तपशील इत्यादी देवैल. अणि ज्यासंबंधात नक्सानभरणाई मागण्यात येवैल त्या दावाचे स्वरूप नमूद केले जाईल.

४. खालील शब्द व शब्दप्रयोग यांना, याद्वारे अनुक्रमे नेमून दिलेले अर्थ, तसे अर्थ संदर्भाद्वारे वा निर्वाचन संड.

विविधवस्तुच्या स्वरूपादारे वर्जित केले नसतील तो-पर्यंत, असतील ते म्हणजे “व्यक्ती” हा शब्द राज-
निकाय व निगम निकाय यांना लाग होइल; आणि “पालक” या शब्दामध्ये पिता व माता आणि आजा
व आजी यांचा समावेश होतो, आणि “बालक” या शब्दात पुत्र व कन्या, आणि नातू व नात आणि
सावत मलगा व सावत मुलगी यांचा समावेश होतो.

एस. सी. जैन,
मुचिब, भारत सरकार

शासंकीय मध्यवर्ती मुद्रणालय, मुंबई.